



1961: MIKEL ZUBILLAGA, PERIKO EGAÑA, PACO LOPEZ, X

KALDEREROAK

1961-2011

CALDEREROS



2010: KOLDO MONGE, GORKA BILBAO, JAVI ARKA

AURKIBIDEA-INDICE

SARRERA - INTRODUCCION	3
HISTORIA	5
GAURKO HISTORIA - HISTORIA RECIENTE	6
PERTSONAIK - PERSONAJES	8
ARGAZKIAK - FOTOS	12
ABESTIEN HIZKIAK - LETRAS DE LAS CANCIONES	31

EGILEA / AUTOR: ELUR-TXORI ELKARTEA



LAGUNTZAILE / COLABORA: HERNANIKO UDALA



SARRERA

Duela bi urte, hau da, 2009an, eta elkar-
tearen berrogeita hamargarren urte urreneko
erresaka pasata, 2007. urte bukaeran izan zena,
berehala kaldereroena izango zela komentatzen
hasi ginen eta zerbait berezia egin beharko zela.

Lehenengo urtea, 1961ean izan zen,
beraz, 2010ean 50. aldia izan zen kaldereroak
irteten zirela baina ez ziren 50 urte igaro kalde-
reroak lehen aldiz irten zirenetik.

Azkenean, ez dira 50 aldi izan kaldereroak
ospatu direnak, aurrerago azaltzen den bezala,
2011ko otsail honetan duela 50urte, 1961eko
otsailak 4 horretatik, hortaz, eskuartean duzuen
liburuxka hau egitea erabaki dugu.

Sarrera honetan, hau aurrera ateratzeko
parte hartu duten guztiei eskertu nahi genien,
eta gure lehen intentzioa, argazkiak utzi, bere
garaiko historioak kontatu edo daturenbat argi-
tzen edo pertsonak zein diren antzematen la-
gundu digutenen izen guztiak hemen jartzea
zen.

Baina azkenean, ez dira izen horiek jarri,
izan ere, 500 argazki inguru utzi dizkigutenak,
40 pertsona baino gehiago izan dira eta horre-
taz gain, beste 40 pertsonekin ere hitz egin
dugu, non hemendik gure esker honena bi-
daltzen diegu.

Ziurrenik argazkiak ikustean, norbait faltan
botako duzue haietan, gu ere gogoratu baikara
urteetan zehar atera diren koadrila, talde edo
pertsonez, baina ez dugu haien argazkirik lortu.

Ez genuen sarrera hau bukatu nahi, bere-
ziki hiru pertsoneri eskertu gabe, Elur-Txoriko
bazkide izan gabe, urte askoan zehar konpar-
tsarekin laguntzen ari direnak:

Carlos Landa, plazara iristean suak piztuak
egoteaz arduratzen dena, Gregorio Mitxelena,
argiez eta karrozak apaintzeko behar denataz ar-
duratzen dena eta Menchu Clemente, erregina
eta damak jantzi eta makilatzearen lana egiten
duena.

INTRODUCCION

*Hace dos años, es decir en 2009 y ha-
biendo ya pasado la resaca del cincuenta ani-
versario de la sociedad que fue a finales del
2007, nos pusimos a comentar que enseguida
llegarían las Bodas de Oro de los caldereros y
que algo especial habría que hacer. El primer
año fue en 1961 o sea que empezamos que si
en 2010 sería la cincuentaava vez pero no
hacia cincuenta años y discusiones parecidas
de la edad.*

*Al final, como no han sido cincuenta veces
las que se han salido, como se explica más
adelante, este febrero de 2011 hace cincuenta
años de aquel 4 de febrero de 1961, por lo que
hemos decidido hacer este librito que tenéis en
las manos.*

*En esta introducción queríamos agrade-
cer a la gente que ha colaborado para que esto
saliera para adelante y nuestra primera inten-
ción era poner aquí los nombres de tod@s l@s
que nos han dejado sus fotos, nos han contado
historias de su época o nos han ayudado a
aclarar un dato o a reconocer cierta persona de
una foto.*

*Pero al final no se han puesto esos nom-
bres, porque han sido más de 40 personas que
nos han dejado alrededor de 500 fotos y
aparte hemos hablado con otras 40 personas,
para l@s que desde aquí nuestro más sincero
agradecimiento.*

*Seguro que viendo las fotos, echareis en
falta a alguien en ellas porque nosotros también
nos hemos acordado de cuadrillas, grupos o
personas que han salido a lo largo de los años,
pero no hemos conseguido fotos de ell@s.*

*No queríamos acabar esta introducción,
sin agradecer especialmente a tres personas,
que sin ser socias de Elur-Txori llevan muchos
años colaborando en la comparsa:*

*Carlos Landa, que se encarga de que las
hogueras estén encendidas cuando llegamos a
la plaza, Gregorio Mitxelena, que se encarga de
las luces y lo que haga falta para decorar las
carrozaz y Menchu Clemente, que se encarga
de maquillar y vestir a la reina y las damas.*

KALDEREROEN FESTA JATORRIA ETA BERE BILAKAERA.

XIX. mendean zehar, eta seguru asko lehenago ere bai, erdieuropatik etorritako familia edo tribu nomadak, beren ibilbide luzeko momentu desberdinetan, Donostiatik pasatzen ziren.

Hau hiriaren ekitaldi bat izan zen, eta horiek ekarri zituzten beste kultura, ohitura ezberdinak, erritmo eta kantu ezezagunak, arropa arraroak ...

Gurekin ziren bitartean, euren bizimodua izan zen metalezko objektuak, tresna edo zar-taginak konpontzea, dirudienez artisau onak izan ziren eta Donostiako herritarren oniritzia jasotzen zuten.

Bere historian zehar, Donostia bere egoera eta jardura ekonomikoarengatik irekia eta harkorra izan da, bere ohituretan elementu asko integratzen jakin du, eta edozein gertakizun historikoko festa bat egiten.

Eta horrela gudari atzerritarretatik eta bere desfileetatik danborrada atera zen bezala, kaldereroen bisita inauterietako konpartsa baten-tzat arrazoi bihurtu zen.

1884. urtean, kandelari egunean, atera zen lehen aldiz konpartsa sarriegi maisu ahaztezinak konposatutako abestiekin.

Hernanin, 1906 geroztik jasota dago, inauteri hernaniarren kaldererotako konpartsa-ren ospakizuna, garai hartan Aurrera elkarteak antolatuta. Urte batzuetan zehar, inauterietako astearte goizean atera zen, musika bandaz lagundua.

Hainbat urte atera gabe egon ondoren, Union Musical elkarteak antolatuta, 1932ko inauterietako Igandean konpartsa berriz atera zen. Elkarte honek, bere lokala Egaña tabernan zuen (Kale Nagusiko egungo Aliprox).

LOS CALDEREROS, ORIGEN DE LA FIESTA, Y SU EVOLUCIÓN

Durante el s. XIX, y seguramente antes también, familias o tribus nómadas procedentes de Centroeuropa pasaban por Donostia en diferentes momentos en su largo periplo.

Este hecho era un acontecimiento en la ciudad ya que traían consigo otra cultura, costumbres diferentes, ritmos y canciones desconocidas, vestimentas extrañas ...

Mientras estaban entre nosotr@s su modo de sustento era la reparación de objetos, utensilios o cacerolas de metal; parece ser que eran buenos artesanos y recibían la aquiescencia de la ciudadanía donostiarra.

A lo largo de su historia, San Sebastián ha sido por su situación y actividades económicas una ciudad abierta y receptiva, que ha sabido integrar en sus costumbres muchos elementos nuevos, y aun hacer una fiesta de cualquier acontecimiento histórico.

Y así como los soldados extranjeros y sus desfiles dieron lugar a la festiva tamborrada, las visitas de los caldereros se convirtieron en motivo para una comparsa del carnaval.

En 1884, día de la Candelaria, salió por primera vez la comparsa, con canciones compuestas por el inolvidable maestro Sarriegi.

En Hernani, hay constancia desde el año 1906, de la celebración en los carnavales hernaniarras de la comparsa de caldereros, organizada en aquella época por la sociedad Aurrera. Durante varios años salió el martes de carnaval por la mañana, acompañada de la Banda de Música.

Tras un paréntesis de varios años, la comparsa salió nuevamente el domingo de carnaval del año 1932 organizada por la sociedad Unión Musical. Esta sociedad tenía su sede en el bar Egaña (actual Aliprox de la calle Mayor).



HERNANI 1932

KALDEREROEN GAURKO HISTORIA

Egia esan, ez dakigu kaldereroak ospatze-aren ideia nondik sortu zen, bazkideen artean batzuk donostirekin zuten harremanagatik, "jo-laserako elkarte" izanda herriarentzat zerbait antolatu behar zelako (gobernu zibilekin ondo egoteko), edo Kaldereroen irteeraren eta elkar-tearen urteurrenako datak bat egiten zutelako. (Otsailak 2, kandelari eguna.)

Baina ziur dakiguna da, 1961eko Otsailak 4eko, Diario Vascoan adierazi bezala, 1932an galdua izanda, Elur-Txori elkartearen eskutik Kalderero konpartsa berreskuratu zela, musika banda eta Schola Cantorumen laguntzarekin.

Urte honetan, 2011 mende erdi bat egi-ten du Kaldereroak lehen aldiz atera zirela Elur-Txori elkarteak antolatuta, baina ez askoz gu-xtiago, ustez 50 irteera izan dira mende erdi honetan, hainbat iturri kontsultatu ondoren (Akta zaharrak, Diario Vasco eta beste batzuk) eta zuzen ez egon arren 36 parte-hartze izan dira.

Uste dugu nabarmentzekoa dela 2011 ur-teko edizioa XV.a izango dela jarraian egiten dena, 1996 tik ez baita eten, entsaioetako jende faltagatik suspenditu zen urtea, garai har-tako akta batean dioenez.

Konpartsak hainbat arrazoiengatik etenal-diak izan ditu urte hauetan (entseguetan per-sona falta, konpartsan bazkide falta), baina du-darik gabe arrazoi nagusia da edo zen hobe esanda pertsona falta konpartsa antolatzeko.

Eta ondo diot izan zela-rena, izan ere, 2002 urtean batzorde bat eratu zen Kaldere-roak antolatzeko. "Comision del carro" deitzen diguten talde hau, zuzendaritza desberdinetako jendez eta Elur-Txorikoak ez diren jendez osa-tua dago. Lerro hauetatik esan ez dela talde itxia eta denok ongi-etorriak izango direla.

Jarraian konpartsaren hiru alderdiren datu batzuk (irteera ordua, ibilbidea eta eguna).

HISTORIA RECIENTE DE LOS CALDEREROS

La verdad es que no se sabe bien si la idea de organizar los caldereros fue por la relación de algunos socios con san Sebastián, porque al ser sociedad recreativa había que organizar algo para el pueblo (para estar a bien con el gobierno civil) o porque la fecha de salida de los caldereros y la del aniversario de la sociedad coincidían (2 de febrero, día de la candelaria).

Pero lo que sí se sabe a ciencia cierta, pues así se recoge en El Diario Vasco de 4 de febrero de 1961, es que habiéndose perdido desde 1932, se recuperó la comparsa de caldereros de la mano de la sociedad Elur-Txori, con la colaboración de la Banda de Música y la Schola Cantorum.

Este año, 2011 hace medio siglo desde que salieron por primera vez los caldereros organizados por Elur-Txori, pero ni mucho menos han sido 50 las salidas de la comparsa en este medio siglo, según creemos tras consultar diversas fuentes (actas antiguas, diario vasco y otras) y sin estar libres de equivocarnos han sido 36 participaciones.

Sí creemos que es de resaltar que la edición de 2011 será la decimoquinta vez consecutiva, ya que no se suspende desde 1996, año que se suspendió por falta de gente en los ensayos, según consta en un acta de la época.

La suspensión de la comparsa en estos años han sido por diversos motivos (falta de gente en los ensayos, falta de socios en la comparsa) pero sin duda el motivo principal es o era mejor dicho, la falta de gente para organizar la comparsa. Y digo bien lo de que era, porque el año 2002 se formó una comisión para organizar los caldereros. Este grupo al que nos llaman la comisión del carro está formado por gente de distintas directivas y por gente que no es socia de Elur-Txori. Desde

Irteera ordua dela eta, guztiak ez esatearren, gehienetan irteera ordua 21:00 izan dira eta izaten jarraitzen dute, nahiz eta beti ez orduan atera izan.

Ibilbideari dagokionez konpartsaren lehenengo urtetan elkarte guztiak eta zentroko kale gehienetatik pasatzen zen, hau da lehenengo ibilbideen adibidea:

Oarso, Izpizua, Santa Barbara elkarte, Zinko Enea, Kale Nagusia, Plaza, Kardaberaz kalea, Plaza Berri, Txantxangorri elkarte, Urbietta, Elkano, Peña Otaño eta Elur-Txori elkarte.

Denbora joan ala eta ohituren aldaketak direla eta, (elkarteen giro eta harrera ez zen berdina) ibilbidea aldatzen joan zen hazkeneko urteetakora arte:

Oarso auzoko 4. zenbakian (**Paco Lopez, konparsako ingude izandakoa, eta Mentxu Clemente, erregina eta damak jantzi eta makilatzeaz arduratzen denaren etxean**) pieza bat jotzen hasten da (kaldereroak lanean), Elkano, Larramendi (**9. zenbakian geldituz gure nagusiei kantatzeko**), Arantzazu plazatik beste pieza bat jotzen den Xalaparta elkartera, plazatik Kardaberazera (**23. zenbakian geldituz Antonio Fernandez "PASIEGO" kalderererotako lehen zuzendari izandakoaren oroimenez kantatzeko**), Kardaberazetik jarraitzen da (**62. zenbakian geldituz Juan Olano, herriko oso pertsona ezaguna eta herriaren kulturagatik asko egin zuenaren oroimenez kantatzeko**), gero kale Nagusitik igotzen da, lehen Onddi-ra arte, konpartsan doan jende guztia dela eta orain Plaza Berrin gelditzen da pieza bat kantatzeko, gero kale Nagusitik gora jarraitzen da plazaraino, bertan erregina eta damen agurraren jarraian kanta guztiak jo-tzen dira, ibilbidea bukatzeko Elur-Txori elkartera bueltatzen da.

Konpartsa irteten den egunari dagokionez, lehenengo urteetan otsaileko lehen larunbatean atera zen, urte pare batean izan ezik, urte horietan Otsaileko lehen larunbatak inauterie-

estas líneas decir que no es un grupo cerrado y que todo el mundo será bienvenido.

A continuación unas consideraciones respecto a tres aspectos de la comparsa (horario de salida, recorrido y día de salida).

En cuanto al horario de salida, la gran mayoría de las veces por no decir todas, la hora de salida ha sido y sigue siendo las 21:00, aunque no siempre se haya salido puntual.

En cuanto al recorrido de la comparsa decir que los primeros años se recorrían todas las sociedades y la mayoría de las calles del centro, este es un recorrido tipo de las primeras décadas:

Oarso, Izpizua, Sociedad Santa Bárbara, Cinco Enea, Mayor, Plaza, Kardaberaz, Plaza Berri, Txantxangorri, Urbietta, Elkano, Peña Otaño y Elur-Txori.

Con el paso del tiempo y debido al cambio de costumbres, (el ambiente y recibimiento de las sociedades no era el mismo) se fue cambiando el recorrido hasta el de los últimos años:

Se empieza tocando una pieza (caldereros al trabajo) en el número 4 de Oarso (domicilio del que fuera yunque de la comparsa Paco López y de Mentxu Clemente que se encarga de vestir y maquillar a la reina y las damas) Elkano, Larramendi, (parada en el número 9 para cantar a nuestros mayores) por la plaza Arantzazu a la sociedad Xalaparta donde se toca otra pieza, por la plaza a Kardaberaz, (parada en el número 23 para cantar en honor a Antonio Fernández "PASIEGO", primer director de los caldereros) se sigue por Kardaberaz (parada en el número 62 para cantar en honor a Juan Olano persona muy popular del pueblo que hizo mucho por la cultura del pueblo) luego se sube por la calle Mayor, antes hasta el Onddi, por la cantidad de gente que va en la comparsa ahora se para a tocar una pieza en Plaza Berri, luego se sigue por la calle Mayor

kin bat egiten baitzuten eta Urtarrileko azken larunbatera pasa zen. Asteburuko lan pilaketaren ondorioz (Otsaileko lehen igandean elkartearen urteurrena ospatzen da) 70. hamarkada bukaeran eta 80. Hamarkadaren hasieran otsaila erdialde-bukaerara aldatu zen noizean behin inauteriekin bat eginez, berriro ere hasieran bezala Otsaileko lehen larunbatean ateraz. Duela hamarkada batetik gutxi gora behera kaldere-roak lehen larunbatean ospatzea eta urteurren bazkaria bigarren igandean ospatzea da irizpidea. Otsaileko lehen larunbatean inauteriak badira Urtarrileko azken larunbatera pasatzen da.

Hurrengo taulan 50 urte horiek azaltzen dira, alboan urte horietan konpartsa atera zen edo ez adierazten da eta eskuinean urte hartako datu edo bitxikeriren bat. "Irten zen" zutabea ez badu baiezkorik ez ezezkorik jartzen, urte hartako daturik aurkitu ez delako da, beraz egin ez zela suposatzen dugu.

hasta la plaza, donde después del saludo de la reina y las damas, se toca todo el repertorio. Para finalizar se vuelve a Elur-Txori .

En cuanto al día de salida de la comparsa, los primeros años se salió el primer sábado de febrero, excepto un par de años que dicho sábado fue sábado de carnaval y se adelantó al último sábado de enero.

Debido a la cantidad de trabajo del fin de semana (el primer domingo se celebraba la comida de aniversario de la sociedad) durante el final de los 70 principios de los 80 se trasladó la fecha a mediados últimos de febrero, coincidiendo alguna que otra vez con carnavales, volviendo otra vez a celebrarse como al principio, el primer sábado de febrero.

Desde hace una década más o menos, el criterio es que los caldereros se celebren el primer sábado de febrero y la comida de aniversario el segundo domingo de febrero. Si el primer sábado de febrero es carnaval se adelanta al último sábado de enero.

En la tabla siguiente están estos 50 años, al lado si ese año salió la comparsa o no y a la derecha, algunos datos o curiosidades que hubiera habido ese año. En la columna de salió, si no pone ni sí ni no, es porque no hemos encontrado ninguna referencia de ese año, por lo que suponemos que no se hizo.

KALDEREROTAKO 50 URTEAK 50 AÑOS DE CALDEREROS

URTEA AÑO	IRTEN ZEN SALIO	BITXIKERIAK CURIOSIDADES
1961	BAI SI	ZUZENDARIA: Antonio Fernandez. ERREGINA: Periko Egaña. DAMAK: Mikel Zubillaga eta Paco Lopez. IRTEN ZIREN: Musika banda, Buenos Aireseko ijituen 4 gurdi eta militar zaldi-taldeko 2 eta Schola Cantorumek kolaboratu zuen. IRTEERA: 21:00 etan. DIRECTOR: Antonio Fernández. REINA: Periko Egaña. DAMAS: Mikel Zubillaga y Paco López. SALIO: La banda de música, 4 carros de los calés de Buenos Aires y 2 de la yeguada militar y colaboró la Schola Cantorum. SALIDA: a las 21:00 h.
1962	BAI SI	Janzkera onenen sariak: 2 emakumeentzat eta 1 gizonezkoentzat. IRTEERA: 21:00etan. Kontzentrazio ordua: 20:15. Premios para las mejores vestimentas: 2 para las chicas y 1 para los chicos. SALIDA: 21:00 h. Hora de concentración las 20:15.
1963		
1964		
1965		
1966		
1967		
1968	BAI SI	Antolatzailea: Club Mixto de Actividades Artístico Culturales "Kimu Alai". Laguntzailea: Elur-Txori. Organiza: Club Mixto de Actividades Artístico Culturales "Kimu Alai", Banda de Música. Colabora Elur-Txori.
1969		
1970		
1971		
1972		
1973	BAI SI	Ibilbidea: Oarso, Izpizua, Santa Barbara, Zinko Enea, Kale Nagusia, Plaza, kanpamentu ordu bat, Kardaberaz, Plaza Berri, Txantxangorri, Urbietta, Elkano, Otaño peña eta Elur-Txori. Zuzendari bezala Pepe Martinezen debuta ematen da. Recorrido: Oarso, Izpizua, Santa Bárbara, Cinco Enea, Mayor, Plaza, 1 hora de campamento, Kardaberaz, Plaza Berri, Txantxangorri, Urbietta, Elkano, peña Otaño y Elur-Txori. Debutaba como director Pepe Martínez.
1974	BAI SI	Musikoek 19.500 Pta. kobratu zituzten, militar zaldi-taldeko soldaduari ordaindu, erreginaren karroza Anastasio lagun taldekoa zen. Hurrengo konpartsan karroza propioa izango dugu. Los músicos cobraron 19.500 Pts., pagar al soldado de la yeguada militar, la carroza de la reina era de la peña Anastasio. En la próxima comparsa tendremos carroza propia.

URTEA AÑO	IRTEN ZEN SALIO	BITXIKERIAK CURIOSIDADES
1975	EZ NO	J.A. Arrietak karroza prestatu behar du aterako den edo ez kontuan izan gabe. Juan Olano fundazioak 30.000 Pta. eman zituen. Ensaioetako jende faltagatik suspenditu zen. J.A. Arrieta tiene que preparar la carroza, independientemente de que se salga o no. La fundación Juan Olano asignó 30.000 Pts. Se suspendió por falta de gente en los ensayos.
1976	BAI SI	Antolaketa zuzendaritzaren esku geratu zen, 1973ko ibilbide bera. La organización queda en manos de la directiva. El mismo recorrido que en 1973.
1977	BAI SI	
1978	BAI SI	
1979	BAI SI	Elkarteek parte hartzen dute eta ensaioak elkarte desberdinetan egingo dira, azkenean izpizua kaleko ardo bodegetan egin ziren Santa Barbara Elkarte parean. ZUZENDARIAK: Pepe Martínez eta Alfonso Loran. Otsailaren 24 ean atera zen. Colaboran las sociedades y se van a hacer los ensayos en distintas sociedades. Al final se hacen en las antiguas bodegas de vino de la calle Izpizua, (frente a la Sociedad Santa Bárbara). DIRECTORES: Pepe Martínez y Alfonso Loran. Se salió el 24 de febrero.
1980	BAI SI	Otsailaren 16ean atera zen. Se salió el 16 de febrero.
1981	BAI SI	Urte hartan kandelariako jaietan egin zen beste urtetan inauterietako eta ez kaldereroetako jendea sartzen bai zen konpartsan. Este año en la festividad de la Candelaria, porque los años anteriores se introducían en la comparsa personas propias de carnavales y no de caldereros.
1982	BAI SI	
1983	BAI SI	Elkartearen 25. urteurrena. IRTEERA: 21:00 etan kanpamendua Plaza Berrin egin zen plazako obren ondorioz. Oso eguraldi txarra. 25 Aniversario de la sociedad. SALIDA: 21:00 h. Campamento en Plaza Berri, por las obras de la plaza. Muy mal tiempo.
1984	BAI SI	Ensaioetako jende faltagatik, batez ere nesken aldetik, suspenditu egin zen. Se suspende por falta de asistencia a los ensayos, en particular del sexo femenino.
1985		
1986		
1987	BAI SI	IRTEERA - SALIDA: 21:30. Se organizó con Xalaparta. Xalapartarekin antolatutako zen.

URTEA AÑO	IRTEN ZEN SALIO	BITXIKERIAK CURIOSIDADES
1988	BAI SI	IRTEERA - SALIDA: 21:30. Se organizó con Xalaparta. Xalapartarekin antolatu zen.
1989	BAI SI	28 de enero. Se organizó con Xalaparta. Urtarrila 28, Xalapartarekin antolatu zen.
1990	BAI SI	
1991	BAI SI	
1992	BAI SI	A Pepe Martínez, en reconocimiento por sus años al frente de la comparsa, se le entregaron 2 placas en el Ayuntamiento, una de la Sociedad y otra del Ayuntamiento. Konpartsaren buru izandako urteei onarpen eginez Pepe Martinezi 2 plaka eman zizkieten, bat Elkartearena eta bestea Udaletxearena.
1993	BAI SI	La sociedad suspendió la comparsa por la muerte de Bernardo Astiazaran (Indio), pero varias cuadrillas del pueblo organizaron la comparsa y resulto un éxito. Bernardo Astiazaranen (Indio) heriotzaren ondorioz suspenditu egin zen. Baina herriko hainbat kuadrilek antolatu zuten konpartsa eta arrakasta handia izan zuen.
1994	BAI SI	
1995	BAI SI	
1996	EZ NO	Entsaioteko jende faltagatik suspenditu zen. Se suspendió por falta de gente en los ensayos.
1997	BAI SI	Kantuz eta Ozenki abesbatzen partzeartzea izan zen. Se contó con la colaboración de los coros: Kantuz y Ozenki.
1998	BAI SI	Kantuz eta Ozenki koruen partzeartzea izan zen. Se contó con la colaboración de los coros: Kantuz y Ozenki.
1999	BAI SI	Kantuz eta Ozenki koruen partzeartzea izan zen. Se contó con la colaboración de los coros: Kantuz y Ozenki.
2000	BAI SI	
2001	BAI SI	
2002	BAI SI	Kanta guztiak euskeraz kantatu ziren lehen urtea (hungariar izan ezik). Primer año que se cantaron todas las canciones en euskera (excepto la húngara).
2003	BAI SI	Inauterietan onarpena, inauterietako pregoia emanez. Reconocimiento en carnavales dando el pregón de los mismos.

URTEA AÑO	IRTEN ZEN SALIO	BITXIKERIAK CURIOSIDADES
2004	BAI SI	<p>Carlos Landa eta Gregorio Mitxelenari eskertza plaka bana ematen zaizkie beraien parteartzeagatik, bertan "Zenbait urteetan kaldereroen konpartsari eskeini dion laguntzagatik" jartzen zuen.</p> <p>Se entregaron una placa de agradecimiento a Carlos Landa y otra a Gregorio Mitxelena por su colaboración. Ponía: Zenbait urteetan kaldereroen konpartsari eskeini dion laguntzagatik.</p>
2005	BAI SI	
2006	BAI SI	
2007	BAI SI	
2008	BAI SI	
2009	BAI SI	
2010	BAI SI	<p>ERREGINA ETA DAMAK: Koldo Monge, Gorka Bilbao, Javi Arka.</p> <p>ZUZENDARIA: Josu López - INGUDE: Xabi Zabaleta.</p> <p>SUTEGIA: Juan Pérez, Antonio Harto, Paco Yuste.</p> <p>REINA Y DAMAS: Koldo Monge, Gorka Bilbao, Javi Arka.</p> <p>DIRECTOR: Josu López - YUNQUE: Xabi Zabaleta.</p> <p>FRAGUA: Juan Pérez, Antonio Harto, Paco Yuste.</p>

PERTSONAIAK

Berrogeita hamar urte hauetan zehar, kanpamentua osatzen duten zingaratarrez gain, Kaldererotako konpartsaren pertsonaiak, bost izan dira: ERREGINA ETA DAMAK, ZUZENDARIA, INGUDE, SUTEGIA ETA HARTZA. Beheko taula honetan, jarrita daude, pertsonaiak eta pertsonai hauek interpretatu dituzten pertsonen izenak. Aldez aurretik barkamena eskatzen diegu adierazita ez daudenei, baten bat ahaztuko zitzaigun eta.

PERSONAJES

Los personajes de la comparsa de caldereros, aparte de los zingar@s que forman el campamento, a lo largo de estos cincuenta años han sido 5: REINA Y DAMAS, DIRECTOR, YUNQUE, FRAGUA Y OSO. En la tabla de aquí abajo, están puestos los personajes y los nombres de las personas que interpretaron esos personajes. De antemano pedimos perdón a los que no estén reflejados porque seguro que alguien se nos pasará de largo.

ERREGINAK ETA DAMAK - REINAS Y DAMAS

Perico Egaña, Mikel Zubillaga, Paco López, Pepi Mugika, Marivi Arruti, Manuel Arozamena, Angel Dorronsoro, Alejandro Ocariz, Joxi Rekalde, Pedro Barba, Joxan García, Pedro Elizondo, Agustín Fraile, Julio González, Juan Alberto Usarraga, Joxe Sagarna, Javier del Valle, Fernando Nieto, Juan José Sagarna, Martín Brel, Joxan Imaz, Julián Moreiro, Inaxio Sanz, Javi Noriega, Koldo Monge, Javi Arka, Gorka Bilbao.

ZUZENDARIAK-DIRECTORES

Antonio Fernández (Pasiego), Angel Tellería, Josetxo Zubimendi, Luis Fernández (Perrete), Pepe Martínez, Alfonso Lorán, Agustín Fraile, Javier Zubimendi, Jon Rekalde, Josu López.

INGUDE - YUNQUE

Josetxo Zubimendi, Paco López, Agustín Fraile, Josu López, Fernando López, Lara Mitxelena, Xabier Zabaleta.

FRAGUA

Gregorio Mitxelena, Paco Zelarain, Alfonso Lorán, Fernando Kijera, José Manuel Rekalde, Joxan Zubeldia, Pedro Elizondo, Iñaki Apezetxea, Bernardo Lafourcade, Pedro Ortega, José Antonio Martínez, Alfonso Uriarte, Román Mendizabal, Joxe Cruz Gainzerain, Juan Pérez, Antonio Harto, Paco Yuste.

HARTZA-OSO

Xanti Zubeldia, Antonio Roldan, Joxe Ramón Sanz, Kepa Aira, Joxe Otxotorena.



1961 - Joxe Larrañaga, Ignacio Olan, Martín Yeregui, Teodoro Simón, Ernesto Iturriza, José Agustín Arrieta



1961 - Marijose Martínez, Jesús Mari Martínez, Pepe Martínez



1962 Ixiar Goia, Luken Goia, Mauro Goia, Peli Goia, M^a Jesús Jaunarena



1962 - Marijose Martínez, Rosarito Benito, Ana Aiera, M^a Dolores Azkue, M^a Luisa González, Elena Irazusta, X, Félix Zugasti, Charo Okariz, Juani Aranburu, Mari Carmen González, Juani Zubeldia, Cristina Aiera, Juani Olarra, Begoña Illarramendi, Joxe Iturralde, Carmen López, Pantxo Etxeberria



1968 - Charo Uriá, Encarni Redondo, Ana Goia, Tiburcio Aramburu, Arantxa Loyarte, Miguel Angel Martínez, Ramón Zarra, Gabriel Hernández, Maite Yaben



1968 - Angel Tellería, Cristina Alonso,
Josexo Zubimendi, Maite Odriozola



1974 - Gema Simón, Belén Arrieta,
Lurdes Belegain, Lurdes Arrieta, Dori Arrozpide



1973 Luis Fernández, Marivi Arruti, Arrate Azurmendi, Joxe Elizegi, Miren Elizegi, Ostaiska Irastorza, Fermín Altuna, Pepe Martínez



1976 - Aintzane Laburu, Maixabel Iraola, Virginia Larrea, María Jesús Larrañaga, Karmele López, Jasone Aizpurua, Mikeli Iriarte, Joaki Lujanbio



1977 - Amaia Ortega, Ester Baz, Rafa Ortega, Begoña Larrea, Josu López,
Jon Aurtenetxe, Josune Aurtenetxe



1978 - Idoia Sorozabal, M^a Nieves Jiménez, Idoia Zubeldia, X, Elena Sagredo, Ana Sánchez,
Begoña Erdozia, Rosi Hernández, Susana Manrique, Itziar Adarraga, Arantxa Zabala,
Karmele Contreras, Marisa Fuentes, X, Edurne Ibarzabal, Elena Iraola, Lurdes Aginaga, Pili Altuna,
Begoña Bagueño, Lurdes Zubia, X, Yoli Villar, Belén Altuna, X, X, X, X, María Martínez, X, Loli Andrés,
Marijose Zapirain, Rosa Calderón, Adriana López De Zubiria



1979 - Juan Crespo, Joxan García, Joaquina Aierregarai, Miguel Lujambio, Joxi Rekalde, Ignacio Iruin, Pedro Barba



1980 - Marimi Azkue, Consuelo Aierbe, Julio González, Pedro Elizondo, Agustín Fraile, Alberdi Anaiak



1981 - Beatriz Baz, Pili Serrano, Arantxa Baz, María Jesús Romon



1982 - X, X, José Agustín Arrieta, Víctor Zabaleta, Joseba Blanco



1983 - José Agustín Arrieta, Tomás Apaolaza, Lorenzo Arrieta, Bernardo Oses, Mikel Carmona, Jon Villar, Paco Aranburu, Damián Vilches, Juanito Bergara, Miguel Angel Navas, X, X



1987 - Joxe Amondarain, Aitor Garaño, Joseba Berastegi, Xabi Garmendia, Inaxio Sanz, Jon Etxeberria, José Antonio Zubeldia, José Manuel Recalde, Patxi Elizondo, Manix Zuza, Manolo Aierbe, Eugenio Rodríguez, Agustín Sanz, Iñaki Del Barrio, X, Julio González, José Ramón Zuza, Agustín Fraile, Eneko Rekondo, Joxe Ramón Sanz, Alfonso Lorán, Jesús Eguren, Paco Flores, Joxe Ramón Oruezabala



1988 - Javier Del Valle, Menchu Clemente, Joxe Sagarna, Joxan García



1988 Iñaki Del Barrio, Loren Iturriza, Joxe Ezeiza, Carlos Martínez, Juan Crespo, Paco Flores, Gorka Goikoetxea, Miguel Montero, Jesús Eguren, Eugenio Martínez, Pepe Martínez



1991 - Pepe Martínez, Manuel Fraile, Joxe Sagarna, Agustín Ezponda, Alfonso Lorán, José Agustín Garmendia, Martín Brel, Juan José Sagarna, Iker Garmendia



1993 - Pedro Ortega, José Tejedor, Pepi Peña, Matías Holgado, Alejandro Sánchez,
Luis Polo



1995 - Joxe Artola, Fernando Nieto, José Antonio Rekondo, Inaxio Sanz, Julián Moreiro,
José Ramón Lasarte



1995 - Gregorio Mitxelena



1999 - Naroa Pérez, Lurdes Mateo, Xabi, Aitor Jauregi, Fredy Muñoz, Laura Madina, Erika Del Amo, Iraide Muñoz



2001 - Javi Noriega, Julián Moreiro, Joxan Imaz



2001 - Román Mendizábal, Juan Pérez, Pedro Ortega, Antonio Harto



2005 - Jokin Zubeldia, Javi Arka, Prudencio Aguado, Gregorio Mitxelena,
Juan José Iraola, Iñaki Apezetxea, Aitziber Santin



2007 - Manuel Maroño, Carlos Landa, Lara Mitxelena



2009 - Pepi Arrozpide, Maite Arraras, Mariasun Arregi, Paco Flores, Rufi Etxabe, Jokin Zubeldia, Eulali Lizaso, Joxan Otxotorena, Boni Agirresarobe



2010 - Nagore Torres, Agurtzane Goñi, Olatz Encinas, Maena Romero, Uxue Encinas, Beatriz Durán, Arantxa Zamora, Marijo Mendiola, Loli Izagirre, Jasone Aizpuru, Junkal Zubillaga, Paula Otero, Gema Zubillaga

KALEJIRA

Nork dauka eltze zaharrik Konpondu nahi duenik?

KALDERERO HUNGARIAREN KOROA

Zein ederra, zein xarmanta
Hernaniko lurra eta herria
Herri jator hernaniarra
Agurtuz dugu atzegina

Hungariako kalderero gara
Etorririk hernanira
Laster momo argituko digu
Nahiz eguna, nahiz eta gaua

BIS { Inhautei alaiaren iragarle gu gara
Bai! Atsegina eta algarra

Aizak, jozak, jozak!
Bai bai aizak, jozak!

Zein ederra, zein xarmanta
Hernaniko lurra eta herria
Herri jator hernaniarra
Agurtuz dugu atzegina

BIS { Herriz herri gabiltza gu beti
ederrez begiak haserik

BIS { Bainan inon ez dugu ikusi
Hemen bezain neska ederrik

BIS { Gerri mehea eta liraina
Ezpainak gorri eta mardul

BIS { Gure arteko bat bazina
Zuk begiez metala urtu

Bai bai, urtu, Bai bai, urtu.

KALDEREROAK LANEAN

BIS { Kriseilu lapiko pertzak
Burruntzali eta eltzeak
Aise konpontzen gu gara
Merke eta trebeak!

BIS { Eta lana muxu truke
pozik egingo genuke
hor goiko neska politek
eskatzen badigute.

BIS { Hernaniar neska panpoxak
Ez al dugu beste lanik?
Aurtengoz badugu aski
Eta goazen aurrera.

BIS { Kontu izan
Agur gisan
Kalderoroek
Kantatzean
Berriz ere
Egun batez
Joko dugula
Tak tiki tak.

BIS { Hernaniar neska panpoxak
Ez al dugu beste lanik?
Aurtengoz badugu aski
Eta goazen aurrera.

HUNGARIAR KANTUA

Nach geta mer nach geta mer nach
Nach geta mer nach

BIS { Arbeit, asfreit
Ist gut ruhen singelin
Arbeit, asfreit
Ist gut ruhen singelin
BIS { Est mur ser lunch
Est mur ser lunch
Frais ken for len
Wolmiach ot men

BEGI URDIN BAT

Famaren hotsak goititutzen dut
Merezi duen herria
Zeru txiki bat dirudiena
Hala da guztagarria

BIS { Lehengoko xarra txukun-txukuna
Eder, alaia begira
Ez zaigu penik behin ere joango
Lehenago ez etorria

Begi urdin bat begira dago
Algaraz lehio batetik.
Bezte beltzaran tentatzalia
Txeletan berriz beztetik

BIS { Zoramen hauek maite ditugu
Bihotzen erdi erditik
Ez gera joango hoiek lagata
Gehiago hernaniatik

Ez gera joango ez
Gu Hernaniatik.